



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.305
6 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 305-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
во вторник, 30 января 1996 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут изданы в качестве единого исправления вскоре после завершения сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Венгрии (продолжение) (CEDAW/C/HUN/3 и Add.1)

1. По приглашению Председателя г-жа Кардош-Капони (Венгрия) занимает место за столом Комитета.

2. Г-жа КАРДОШ-КАПОНИ (Венгрия), отвечая на вопросы, заданные в соответствии со статьей 14 Конвенции, касающейся положения сельских женщин, говорит, что в соответствии со статистическими данными за 1994 год 20 процентов населения страны проживает в столице – Будапеште, 44 процента – в городах и 36 процентов – в селах. Количество женщин на 1000 мужчин значительно выше в Будапеште (1164), чем в городах (1085) и селах (1053).

3. Что касается участия женщин в политической жизни, то она отмечает, что кандидаты из числа женщин более успешно конкурируют на местном уровне, где они лично известны избирателям, хотя доля женщин, избранных в состав муниципальных собраний, уменьшилась приблизительно с 30 процентов в 80-х годах до всего лишь 16 процентов в 1990 году. Крайне незначительное число женщин было избрано на высшие руководящие должности.

4. Отвечая на вопросы, поставленные в соответствии со статьей 16, она говорит, что, хотя ухудшение условий жизни отрицательно отразилось на семейной жизни, для Венгрии в течение многих десятилетий был характерен один из самых высоких в Европе показателей количества разводов.

5. Управленческая структура системы социального обеспечения претерпела значительные изменения со времени представления второго периодического доклада в 1991 году. Пенсионные фонды и фонды медицинского страхования в настоящее время представляют собой отдельные подразделения, находящиеся под руководством независимых от правительства правлений, в состав которых входят представители работодателей и трудящихся. Хотя новая управленческая структура является более демократической, в ее рамках трудно согласовывать ожидания застрахованных лиц, выражаемые их представителями на заседаниях правлений, с реалиями нынешнего экономического положения. Еще одним важным изменением было решение ежегодно повышать размер пенсий в соответствии с доходами активной части населения. В настоящее время рассматриваются новые методы финансирования пенсионной системы.

6. В 1990 году, а также в 1995 году в законодательство Венгрии, касающееся вопросов усыновления, были внесены поправки; в настоящее время иностранцы могут усыновлять венгерских детей только в исключительных случаях. Цель первой поправки состояла в том, чтобы разрешить матери давать согласие на усыновление ее ребенка до его рождения, а учреждению, в котором находится ребенок, поскольку его родители не в состоянии обеспечивать уход за ним, предоставить полномочия делать необходимое объявление о том, что ребенок может быть усыновлен.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что правительство Венгрии несомненно привержено делу улучшения положения женщин, а также поощрению и защите принадлежащих им прав человека и что оно рассматривает просвещение по правам человека в качестве неотъемлемой части данного процесса. Положение в Венгрии выгодно отличается от положения во многих других странах Центральной и Восточной Европы, и перспективы на будущее представляются оптимистическими.

8. Что касается экономического положения, то она отмечает, что структурная перестройка и изменение моделей занятости нередко наиболее серьезным образом сказываются на положении женщин. В особой степени она обеспокоена тем, что компании частного сектора не принимают мер, нацеленных на содействие обеспечению равенства женщин. Вместе с тем позитивным моментом является появление женщин-предпринимателей. Следует надеяться, что центр профессиональной подготовки женщин, который будет создан в Будапеште Международной организацией труда, будет способствовать расширению доступа женщин на рынок рабочей силы.

9. Она с удовлетворением отмечает решимость правительства в борьбе с проституцией, порнографией и насилием в отношении женщин, однако у нее имеются оговорки относительно эффективности участия церкви в кампании борьбы с проституцией. Предпочтительнее было бы повысить роль неправительственных организаций и женских групп. Для борьбы с сексуальными преследованиями необходимы более эффективные меры.

10. Она положительно оценивает то внимание, которое в докладе уделяется положению престарелых женщин, поскольку их проблемы нередко игнорируются. Учитывая нынешние демографические тенденции во всей Европе, каждая страна должна разработать специальную политику в отношении престарелых женщин.

11. Вызывает сожаление тот факт, что было отвергнуто предложение ввести квоты в целях расширения участия женщин в политической жизни. Как показывает опыт многих других европейских государств, в частности скандинавских стран, квоты представляют собой эффективное средство для достижения целей статьи 7 Конвенции. Пока не будет исправлено положение, при котором женщины в недостаточной мере представлены в политической жизни, до тех пор наличие в Венгрии двух женщин – вице-президентов будет иметь лишь чисто символическое значение.

12. Г-жа ХАН говорит, что неучастие женщин в общественной жизни объясняется отчасти тем, что в ходе проводимых в Венгрии реформ были упразднены многие положения, касающиеся поддержки семьи, и пособия, выплачиваемые детям и матерям. Вызывает сожаление факт снятия предложения, касающегося квот, поскольку, как показывает опыт ее собственной страны – Пакистана, позитивные действия являются необходимой предпосылкой улучшения положения женщин в развивающихся странах.

13. Она отмечает, что, хотя 82 процента венгерских женщин работают, они получают на 20–30 процентов меньше, чем их коллеги-мужчины, несмотря на то, что их образовательный уровень выше, чем у мужчин. Женщины зачастую не имеют необходимой профессиональной подготовки, и Венгрии необходимо изучить свое законодательство по этому вопросу.

14. Общеизвестно, что национальные механизмы улучшения положения женщин могут быть эффективными только в том случае, если они имеют высокий статус. В связи с этим она обеспокоена низким статусом секретариата по делам женщин. Она спрашивает, каким образом секретариат взаимодействует с другими национальными органами, ответственными за дела женщин.

15. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛ говорит, что, хотя в соответствии с конституцией Венгрии меры, направленные на обеспечение равенства прав, допустимы, в докладе не содержится каких-либо свидетельств того, что такие меры принимаются. Многие страны с переходной экономикой не проводят различия между мерами защитного характера, нацеленными на обеспечение безопасности женщин в таких отраслях, как горнодобывающая промышленность, в которых они не в состоянии конкурировать на равных с мужчинами, и мерами, нацеленными на ускорение процесса достижения равенства между мужчинами и женщинами. Политические квоты являются примером таких действий, поскольку, хотя женщины могут, как и мужчины, принимать

участие в политической жизни, они зачастую не в состоянии делать это из-за наличия стереотипных подходов. Она опасается, что по мере отказа Венгрии от своего политического прошлого происходит процесс возрождения традиционного отношения к женщинам. Согласно рекомендации Комитета, мужчины и женщины должны нести равную ответственность за воспитание детей, однако в рамках мер, принимаемых в Венгрии в целях защиты материнства, основное внимание уделяется роли женщин, и, по ее мнению, эти меры вызовут нежелательные последствия, вынуждая женщин покидать рынок рабочей силы.

16. И наконец, она настоятельно призывает правительство Венгрии обеспечить более широкое распространение Конвенции.

17. Г-жа БАРЕ выражает обеспокоенность в связи с ростом масштабов проституции среди несовершеннолетних и интересуется, можно ли повысить эффективность обеспечиваемой в школах профессионально-технической подготовки, дав возможность девушкам самим обеспечивать себя работой.

18. Г-жа АБАКА говорит, что она с обеспокоенностью отметила рост числа женщин, делающих аборты после реформы законодательства в этой области. Необходимо расширить масштабы просвещения по вопросам семейной жизни, включая вопросы полового воспитания, и следует рассмотреть возможность субсидировать распространение противозачаточных средств. Кампании повышения информированности об опасности СПИДа должны быть ориентированы на охват максимально большого числа людей, включая тех, кто уже является носителем ВИЧ. Она с тревогой узнала о наличии закона, требующего обязательной процедуры примирения, прежде чем может быть начат бракоразводный процесс. Учитывая последствия насилия в семье для здоровья женщин, это требование следует пересмотреть. Необходимо обеспечить профессиональную подготовку врачей и всех других должностных лиц, имеющих дело с жертвами насилия в семье, с тем чтобы они могли надлежащим образом решать связанные с этим проблемы.

19. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию о положении сельских женщин и более конкретные статистические данные о сельскохозяйственных рабочих.

20. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО говорит, что она признает проблемы, с которыми сталкивается правительство Венгрии, однако демократия не может достигаться за счет ущемления прав женщин. Она особо обеспокоена фактами насилия в семье и его связью со злоупотреблением наркотиками и другими наркотическими средствами. Правительству следует уделять больше внимания этой проблеме в целях уменьшения масштабов насилия в семье, из-за которого женщины не могут пользоваться своими правами.

21. Г-жа Кардош-Капони покидает место за столом Комитета.

22. По приглашению Председателя г-жа Куисумбинг (Начальник Нью-йоркского отделения Центра по правам человека) занимает место за столом Комитета.

23. Г-жа КИСУМБИНГ (Руководитель Центра по правам человека, Отделение в Нью-Йорке), выступая от имени Верховного комиссара по правам человека, говорит, что в Венской декларации и Программе действий и в Пекинской платформе действий были четко определены принадлежность прав женщин к категории прав человека и необходимость поощрения равноправия и защиты прав человека женщин, учета гендерной проблематики в программах всех правозащитных органов и укрепления механизмов, имеющих непосредственное отношение к утверждению равноправия и защите прав женщин.

24. В настоящее время основные документы Организации Объединенных Наций по правам человека получают все более широкое признание со стороны правительств, а договорные органы продолжают совершенствовать свои методы работы. Одним из вопросов, постоянно фигурирующих в повестке дня совещаний председателей договорных органов по правам человека, является несоблюдение сторонами-участниками своих обязательств в отношении представления докладов. В 1993 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации постановил рассматривать вопрос о ходе осуществления Конвенции в тех государствах, которые серьезно нарушают сроки представления докладов, на основе последнего представленного доклада, и пяти государствам были направлены соответствующие уведомления. Одно из этих государств в ответ представило доклад, а четыре других просили отложить проведение обзора, с тем чтобы они могли подготовить свои доклады. Два других комитета, занимающиеся вопросами защиты прав человека, также применяют аналогичный подход.

25. Важное значение договорных органов для успешного осуществления Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций было подчеркнуто в результате принятия на совещании председателей этих органов рекомендации относительно того, что договорным органам следует разработать для государств-участников руководящие принципы и рекомендации в отношении представления докладов. В ходе рассмотрения докладов государств Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял ряд решений о контроле за осуществлением права на образование в области прав человека.

26. Комитет по правам человека в своих заключительных замечаниях, адресованных государствам-участникам, рекомендуя государствам уделять больше внимания проведению кампаний информирования общественности по вопросам, касающимся прав человека, и подготовке специалистов, занимающихся вопросами улучшения положения детей или работающих с детьми, в области прав человека, неоднократно ссылался на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. Комитет призвал государства включить Конвенцию о правах ребенка в свои программы школьного обучения и нередко рекомендовал государствам использовать программы технического сотрудничества Центра по правам человека в целях осуществления таких учебных программ. Верховный комиссар направил письма главам государств и специализированных учреждений, чтобы заручиться их поддержкой в отношении создания национальных координационных центров для деятельности, связанной с подготовкой и проведением Десятилетия, и, при поддержке со стороны Центра по правам человека, он будет и впредь поддерживать национальные усилия в области укрепления потенциала и другие национальные инициативы, направленные на поощрение просвещения в области прав человека.

27. Председатели всех договорных органов выразили озабоченность по поводу того, что члены таких органов на ранее проводившихся международных конференциях имели слишком низкий статус, и просили изыскать возможности для обеспечения надлежащего статуса договорных органов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Они также настоятельно призвали Генеральную Ассамблею обеспечить всестороннее вовлечение соответствующих договорных органов в подготовку предстоящей конференции Хабитат II. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам выразил мнение, что право на адекватное жилье является одним из прав человека. Была высказана мысль, что соответствующим договорным органам следует направить на эту конференцию совместную делегацию.

28. Участники шестого совещания председателей, проведенного в Женеве в 1995 году, уделили особое внимание гендерной тематике и постановили, что договорным органам следует скорректировать свои методы работы с учетом гендерных аспектов. Было предложено пересмотреть руководящие принципы в отношении подготовки докладов государствами-участниками таким образом, чтобы они отражали необходимость представления конкретной информации о соблюдении

предусмотренных каждой из статей договора прав человека женщин, а также была высказана мысль о том, что договорным органам следует последовательно настаивать на представлении данных, дезагрегированных по признаку пола.

29. Комитет по правам человека недавно пересмотрел свои руководящие принципы в отношении представления государствами докладов в целях обеспечения учета факторов, способных оказывать влияние на осуществление прав женщин, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах, а также постановил рассмотреть вопрос о выработке замечания общего характера по этому вопросу.

30. Председатели подробно обсудили необходимость расширения обмена информацией, особенно с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, не предусмотренными Конвенцией, специализированными учреждениями, неправительственными организациями и региональными правозащитными механизмами, и рекомендовали договорным органам, по мере возможности, расширить свои консультации с другими органами Организации Объединенных Наций, включая специальных докладчиков Комиссии по правам человека и ее подкомиссии. Такой обмен информацией может помочь обеспечить предупреждение массовых нарушений прав человека и надлежащее реагирование на них в случае их возникновения.

31. Важным аспектом договорной системы является сотрудничество со все более широким кругом партнеров. В этой связи Секретариат, при поддержке договорных органов, создает базу данных о национальных учреждениях и неправительственных организациях, занимающихся вопросами защиты прав человека, которая позволит заблаговременно информировать эти органы и учреждения о предстоящем рассмотрении страновых докладов. Секретариат приступил к публикации два раза в год сводного графика работы договорных органов по рассмотрению докладов в течение шестимесячного периода, с тем чтобы все его партнеры имели возможность своевременно подготовить дополнительную информацию. Он также рассматривает вопрос о методах обобщения информации, полученной в результате рассмотрения докладов государств различными договорными органами, с тем чтобы ее могли использовать все заинтересованные лица и организации.

32. Комитет по правам человека постановил предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представлять ему на сессиях Предсессионной рабочей группы письменную или устную информацию о соблюдении статьи 40. Было принято решение сохранить эту практику, которая была весьма успешной в 1995 году.

33. В 1995 году Комитет по правам человека, как и прежде, просил государства-участники, сталкивающиеся с трудностями в отношении осуществления Пакта, представлять доклады о положении в области прав человека, касающиеся конкретных статей Пакта. Он также продолжил обзор своих методов работы и постановил принять меры в целях обеспечения большей согласованности своих процедур в отношении рассмотрения первоначальных и периодических докладов.

34. На своей последней сессии Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял замечание общего характера, которое касалось необходимости того, чтобы государства уделяли особое внимание правам женщин, которые, посвящая значительную часть своей жизни не вознаграждаемой деятельности, а уходу за членами своих семей, оказываются в критическом положении в последующие годы своей жизни. На своей следующей сессии Комитет продолжит рассмотрение предлагаемого факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, по вопросу о создании механизма обжалования нарушений этих прав.

35. В 1995 году в интересах эффективного осуществления заключительных замечаний Комитета, в частности в отношении технической помощи, регулярно проводились совещания Комитета по правам ребенка и его партнеров, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие специализированные учреждения и неправительственные организации.

36. Во втором докладе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, который вскоре будет представлен Комитету по правам человека, рассматриваются юридические аспекты вопроса о насилии в семье, и в частности вопрос о насилии в семье как нарушении прав человека. Специальный докладчик предложит типовой проект национального закона о насилии в семье. Кроме того, она представит доклад о своей поездке в Корейскую Народно-Демократическую Республику, Республику Корея и Японию в контексте вопроса о применении военными ведомствами принуждения к проституции во время войны.

37. Широкий обмен мнениями состоялся в рамках организованного в Центральных учреждениях по случаю празднования 50-летия Организации Объединенных Наций обсуждения группами экспертов высокого уровня вопроса о положении женщин. Высказанные в ходе этого обсуждения новаторские идеи относительно путей расширения сотрудничества в интересах поощрения и защиты прав женщин будут весьма полезны Управлению Верховного комиссара при разработке планов конкретных мероприятий в предстоящие годы.

38. Верховный комиссар по-прежнему привержен поощрению общесистемного сотрудничества и координации деятельности в области защиты прав женщин и обеспечению учета гендерных аспектов при разработке новых инициатив, касающихся права на развитие; он также принял к сведению предложение Комитета о перенесении места проведения его сессий в Женеву, с тем чтобы они проходили там же, где проходят сессии и других договорных органов по правам человека.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ особо приветствует информацию, касающуюся опыта других договорных органов по правам человека. Тесное сотрудничество с этими органами и специальными докладчиками имеет решающее значение для успешной работы Комитета.

40. Что касается обеспечения учета вопросов, связанных с обеспечением равноправия между женщинами и мужчинами, во всех сферах, то представлять дальнейшие предложения на этот счет и выдвигать новые инициативы надлежит не Комитету, а Управлению Верховного комиссара. Комитет, естественно, будет всегда готов полностью сотрудничать с Управлением.

41. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛ выражает сожаление по поводу того, что Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин не смогла принять участие в текущей сессии Комитета, а также по поводу того, что ее второй доклад о насилии в семье не был распространен среди экспертов. Такое положение вещей в еще большей степени подтверждает необходимость размещения секретариата Комитета в Женеве – в интересах обеспечения более тесной координации с Центром по правам человека.

42. Г-жа АУИДЖ говорит, что отсутствие Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин вызывает особое сожаление, поскольку насилие в семье является одной из основных проблем, рассматриваемых Комитетом, и Комитет располагает большим объемом информации, которой он хотел бы обменяться со Специальным докладчиком.

43. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что Управление Верховного комиссара по правам человека – это важнейший союзник Комитета в его усилиях, связанных с ведением информационно-пропагандистской работы, направленной на поощрение прав женщин. Включение прав женщин в программу Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

способствовало повышению информированности о Конвенции во всех странах мира. Не меньшее значение имеет регулярный обмен информацией между Комитетом и другими договорными органами по правам человека. Комитет будет также готов предоставить другим договорным органам и специальным докладчикам свою ценную базу данных, которая была создана на основе представляемых государствами периодических докладов.

44. Г-жа КИСУМБИНГ (Руководитель Центра по правам человека, Отделение в Нью-Йорке) благодарит экспертов за их замечания и вопросы, которые она доведет до сведения Верховного комиссара. В результате состоявшегося обмена мнениями заявленная Верховным комиссаром приверженность тесному сотрудничеству с Комитетом станет еще тверже.

45. Оратор хотела бы также исправить неправильное представление, сложившееся у г-жи Бустело. Отсутствие Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин объясняется не отсутствием средств, а ее занятостью.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.